

mai / mei / may

- 28 7 marché Bildy markt
 29 21-26 Asmara-Addis literary festival (in exile)
 30 16-18-22-26 Asmara-Addis literary festival (in exile)
 31 22-26 Asmara-Addis literary festival (in exile)

juin / juin / juni

- 04 m+ connections
 09-13.07 2 prefigurations expo
 24-02.07 13 openStreets mariti(e)me
 25 6 marché Bildy markt

juillet / juli / july

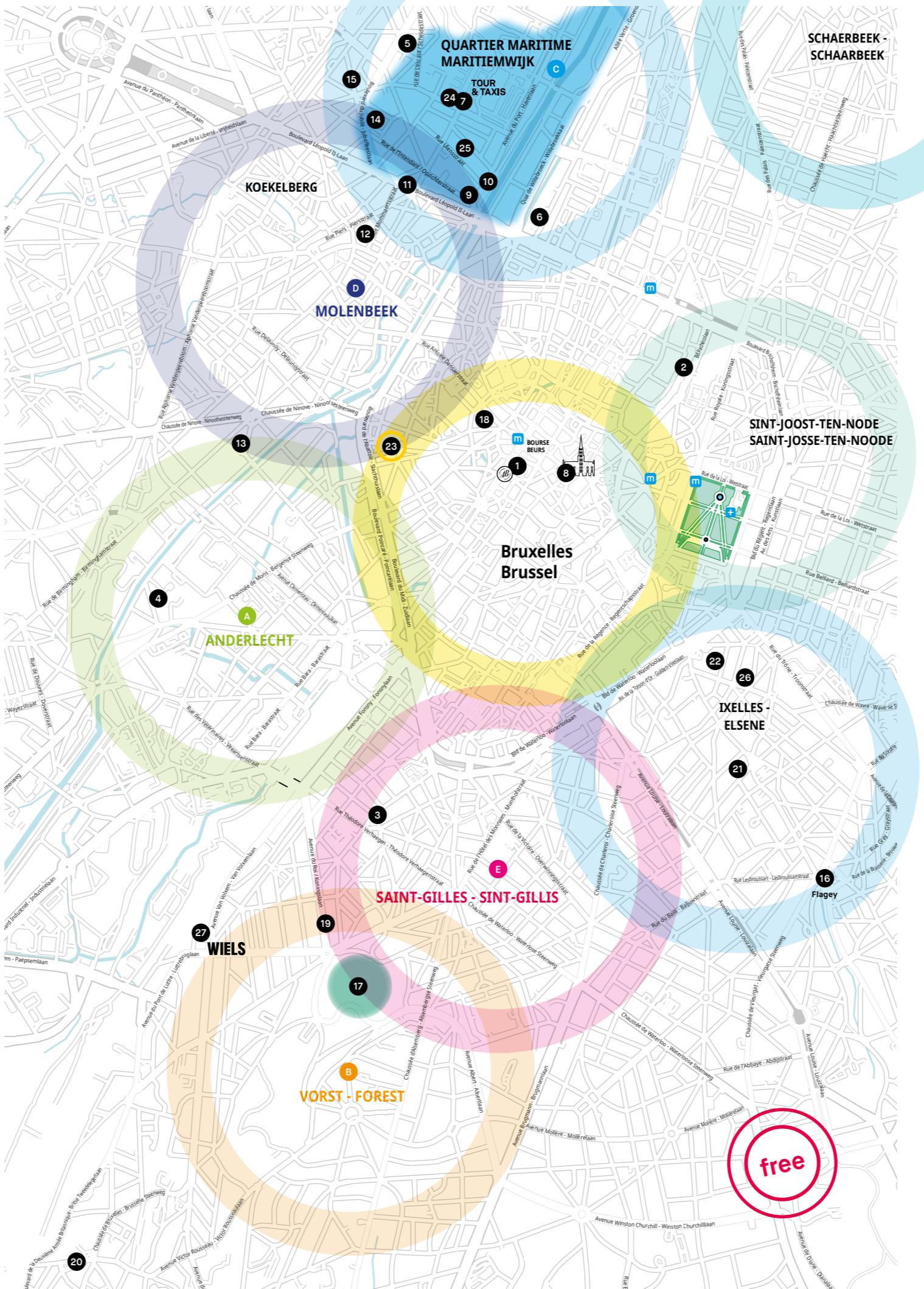
- ... - 13 2 prefigurations expo
 ... - 02 14 openStreets mariti(e)me
 01-28.08 B-E droles d'oiseaux & vreemde vogels (Park Poetik)
 02-17 9 openStreets mariti(e)me
 04-08 23 brussels2030 summer assembly
 04 23 > 8 metX Parade
 06-10 B-E Leon & park poetik
 07 27 + B metX Parade
 08 20 metX
 11-31 23 archipel, biennale
 11-15 6 musée de l'innocence
 15-31 7 openStreets mariti(e)me
 18-22 20 Leon + parts summerschool
 24 7 Leon + openStreets
 25-29 12 Leon + toop
 30-07.08 15 openStreets mariti(e)me
 31 15 Leon + openStreets

août / août / augustus

- ... - 07 15 openStreets mariti(e)me
 ... - 28 B-E droles d'oiseaux & vreemde vogels (Park Poetik)
 01-03.09 13 something else and building out loud
 06-14 5 openStreets mariti(e)me
 13-28 25 openStreets mariti(e)me
 20-23.10 2 prefigurations expo
 22-26 4 Leon + toop
 22-26 6 le musée de l'innocence
 24 24 metX
 27-28 9 openStreets mariti(e)me
 27 7 marché Bildy markt
 28 17 Leon + park poetik xxl

septembre / septembre / september

- ... 03 13 something else and building out loud
 ... 23.10 2 prefigurations expo
 03 10 living traces
 12-18 C openStreets mariti(e)me
 17-18 6-7-9-11 openStreets mariti(e)me
 14-15-25
 18 1 guelssa-Chaabi Habibi
 24 7 marché Bildy markt



- A ANDERLECHT
- B FOREST / VORST
- C QUARTIER MARITIME / MARITIEMWIJK - MOLENBEEK
- D MOLENBEEK
- E SAINT-GILLES / SINT-GILLIS
- m METRO: Rogier, Bourse / Beurs, Gare Centrale / Centraal station, Parc / Park
- + Parc Royal / Koninklijk park, Vaux-Hall

- 1 Ancienne Belgique
110 Boulevard Anspachlaan - 1000 Brussels
- 2 Architecture Workroom Brussels
34 Boulevard Pachécolaan - 1000 Brussels
- 3 Place de BéthéléemPlein - 1060 Saint-Gilles / Sint Gillis
- 4 CVO Brussel
67 Rue des matériaux / Materiaalstraat - 1070 Anderlecht
- 5 Rue de l'Escaut - Scheldestraat - 1080 Molenbeek
- 6 Ferme du Parc Maximilien
2 Quai du Batelage / Schipperijkaai - 1000 Brussels
- 7 Gare Maritime / Maritiem Station
9 rue Picardstraat - 1000 Brussels
- 8 Hôtel de Ville Stadhuis
1 Grand Place / Grote Markt - 1000 Brussels
- 9 Rue de l'Intendant / Opzichterstraat - 1080 Molenbeek
- 10 Kanal (K1)
1 Avenue du Port / Havenlaan - 1000 Brussels

design: signa.be

brussels2030.be

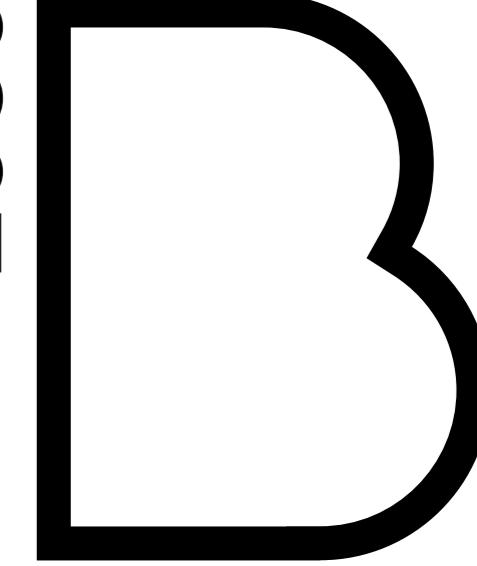


26.05 - 18.09 2022



free

2030



summer 2022

Let's make Brussels the cultural capital of Europe!

Faisons de Bruxelles la capitale culturelle de l'Europe!

Laten we van Brussel de culturele hoofdstad van Europa maken!

free

l'été 2022 avec Brussels2030

On se projette dans le futur:
cet été nous sommes en 2030!

À quoi ressemblera Bruxelles dans nos rêves comme dans nos cauchemars ? On y pense, on échange, on réfléchit, on déballe toutes les formes de savoirs – citoyennes, culturelles, académiques, politiques – à la Tour à Plomb du 4 au 8 juillet.

Et on envahit les rues, les parcs et les espaces publics de la capitale avec des projets participatifs jusqu'en septembre !

Cet été on sort, on s'amuse, on construit notre avenir à Bruxelles : 2030, nous voilà !

de zomer 2022 met Brussels2030

Laten we ons zelf de toekomst inwerpen:
deze zomer zijn we in 2030!

Hoe zal Brussel eruit zien in onze dromen en in onze nachtmerries? We denken erover na, we wisselen uit, we verbinden alle vormen van kennis – civiel, cultureel, academisch, politiek – in de Hageltoren van 4 tot en met 8 juli.

En we zullen de straten, parken en openbare ruimtes van de hoofdstad innemen met participatieve projecten tot diep in september!

Deze zomer trekken we erop uit, maken we plezier en bouwen we aan onze toekomst in Brussel: 2030, we komen eraan!

the summer of 2022 with Brussels2030

Let's throw ourselves into the future:
this summer we are in 2030!

What will Brussels look like in our dreams and nightmares? We think about it, we exchange, we unwrap all forms of knowledge – civil, cultural, academic, political – in the Tour à Plomb from 4 to 8 July.

And we will occupy the streets, parks and public spaces of the capital with participatory projects until well into September!

This summer we are going out, having fun and building our future in Brussels: 2030, here we are!

gratuit

free

gratis

marché Bildy markt

dernier samedi du mois / laatste zaterdag van de maand / Saturday of every month

28.05 / 25.06 / 27.08 / 24.09

📍 7 Gare Maritime/ Maritiem Station - 9 rue Picardstraat

FR Marché mensuel du quartier Tour & Taxis, épicentre pour le rassemblement et l'épanouissement des connaissances, des pratiques et des biens. Tout ce qui y est vendu, partagé, échangé est local et contribue à un monde durable.

NL Maandelijkse markt van de wijk Tour & Taxis, het epicentrum voor het vergaren en ontwikkelen van kennis, praktijken en goederen. Alles wat verkocht, gedeeld en uitgewisseld wordt, is lokaal en draagt bij tot een duurzame wereld.

EN Monthly market in the Tour & Taxis district, a real hub for bringing together and promoting knowledge, practices and goods. Everything that is sold, shared and exchanged is local and helps to make the world more sustainable.

🔗 Espacetous & Boost | Nekkersdal, Kaaitheater, Potager Partager, Autour De Four

⌚ m.facebook.com/Marche-Bildy-Markt-105194115463509/

Asmara-Addis

literary festival (in exile)

29 — 31.05

📍 16 Monument Fernando Pessoa 16 Passa Porta 21 Théâtre Mercelis 22 Théâtre Molière 23 Vlaams Afrikaans Huis Kuumba + rues de Bruxelles / Brusselse straten / streets of Brussels

FR Un festival littéraire international et vagabond qui se veut un lieu où les idées migrent de manière libre et audacieuse dans des paysages littéraires sans frontières. Créé par Sulaiman Addonia pour exploiter la richesse linguistique de Bruxelles.

NL Een internationaal, rondtrekkend literair festival dat zichzelf een plek noemt waar ideeën op vrije en gedurfde manier kunnen groeien en bloeien in grenzeloze literaire omgevingen. Gecreëerd door Sulaiman Addonia om de taalkundige rijkdom van Brussel te vieren.

EN An international, nomadic literary festival that strives to create a space in which ideas can travel freely and boldly through borderless literary landscapes. Founded by Sulaiman Addonia to make the most of Brussels' linguistic riches.

🔗 Vlaams-Afrikaans Huis Kuumba, Bib Sans Souci, Passa Porta, PEN Vlaanderen, Muntspoor, Citylab / Pianofabriek, Read My World Festival, Commune d'Ixelles

⌚ asmaraaddisfestivalinexile.com

connections

04.06

📍 m METRO: Rogier, Bourse / Beurs, Gare Centrale / Centraal station, Parc / Park
+ Parc Royal / Koninklijk park, Vaux-Hall

FR Des histoires de Bruxellois(es) récoltées et présentées comme mémoire vivante sous forme de diffusion sonore dans les stations, performances, dessins et lectures de textes dans et autour des transports en commun.

NL Verhalen van Brusselaars die worden verzameld en gepresenteerd als levend archief in de vorm van geluidsinstallaties in de stations, alsook voorstellingen, tekeningen en lezingen in en rond het openbaar vervoer.

EN Stories of the people of Brussels collected and presented as a living memory in the form of sound recordings broadcast in stations, performances, drawings and readings in and around public transport.

🔗 Brussels City of Stories & Passa Porta, Le 140, Muntspoor, Foire du Livre de Bruxelles

⌚ cityoffstories.brussels

prefigurations

09.06 — 13.07 & 20.08 — 23.10

mer & sam / woe en zat / wed & Sat : 14:00 > 19:00

📍 2 Architecture Workroom Brussels

FR Exposition d'architectures en transition.

Dans un ancien immeuble de bureaux, une quarantaine de projets architecturaux nous projettent dans le futur et illustrent la nécessaire transformation sociale et spatiale de la ville.

NL Tentoonstelling van architecturen in transitie. In een voormalig kantoorgebouw gunnen een veertigtal architectuurprojecten ons een blik in de toekomst. Ze illustreren de vereiste sociale en ruimtelijke transformatie van de stad.

EN Exhibition on architecture and transition. In a former office block, around forty architectural projects take us into the future and illustrate how the city needs to change, both socially and spatially.

🔗 New European Bauhaus festival in Brussels, International Architecture Biennale Rotterdam

⌚ degreteverbouwing.eu/en/calendar

openstreets mariti(e)me

fin juin — fin août / eind juni — eind augustus / end of june — end of august

📍 Différents lieux : voir agenda / Verschillende plaatsen: zie agenda / Different places: see agenda

FR OpenStreets transforme le Quartier maritime en espaces culturels, de jeu et de rencontres. Les rues se vident de leurs voitures pour laisser place à des ateliers choisis par les habitants. Un projet participatif accessible à tous.

NL Open Streets tovert de Maritiemwijk om tot een culturele, speel- en ontmoetingsplek. De straten worden verkeersvrij gemaakt en er wordt plaats gemaakt voor workshops die door de bewoners zijn gekozen. Een participatief project dat voor iedereen toegankelijk is.

EN Open Streets transforms the "Quartier Maritime" into a cultural space where people can come to meet one another and enjoy themselves. Cars are banished from the streets to make way for workshops chosen by local residents. An inclusive project that is accessible to everyone.

🔗 Partners: Kanal, Cultureghem, Filter Café Filtré Atelier, Clean Cities, Ultima Vez

⌚ openstreets.brussels

drôles d'oiseaux & vreemde vogels

01.07 — 28.08

📍 3 Forest / Vorst 3 Saint-Gilles / Sint-Gillis

FR Park Poetik ne demande plus que le public vienne à eux mais va vers le public là où il se trouve... Dans les rues, sur les places de Forest et Saint-Gilles, des artistes explorent l'imaginaire et la créativité à la rencontre des habitants.

NL Park Poetik vraagt niet langer aan het publiek om naar hen te komen, maar gaat zelf naar de plekken waar het publiek vertoeft... De artiesten verkennen een denkbeeldige wereld, ontdekken hun creativiteit en ontmoeten de lokale bevolking op straat en op de pleinen van Vorst en Sint-Gillis.

EN Park Poetik no longer asks the people to come to them, and instead goes out to the people, wherever they may be... On the streets, in the squares in Forest and Saint-Gilles, artists explore fantasy worlds and creativity as they get to know the locals.

🔗 Park Poetik, WIELS, Le BRASS Centre Culturel de Forest, GC Pianofabriek, GC Ten Weyngaeart, CC Le Jacques Franck, Gemeenten Vorst & Sint-Gillis, Communes de Forest et Saint-Gilles

⌚ parkpoetik.be



brussels2030 summer assembly

04 — 08.07

📍 23 Tour à Plomb / Hageltoren ⚡

FR Une semaine d'échange de toutes les formes de savoirs et connaissances pour repenser Bruxelles et nous projeter ensemble dans le futur avec des orateurs inspirants, des laboratoires d'idées et des visites thématiques de la ville pour en faire la capitale culturelle de l'Europe en 2030.

NL Een week van uitwisseling van alle vormen van kennis en know-how om Brussel heruit te vinden en ons samen op weg te zetten naar de toekomst met inspirerende sprekers, een open lab voor nieuwe ideeën en thematische bezoeken aan de stad zodat deze in 2030 klaar is om de culturele hoofdstad van Europa te worden.

EN A week dedicated to sharing all forms of knowledge to rethink Brussels and project us into the future together with inspirational speakers, idea laboratories and themed tours of the city to make it the European capital of culture in 2030.

🔗 Brussels2030, Vrije Universiteit Brussel, Université libre de Bruxelles, Brussels University Alliance (VUB & ULB), Réseau des Arts Bruxelles-Brussels Kunsten Overleg, OpenLab.brussels, Brussels Studies Institute, Brussels Academy, VUB Crosstalks & weKONEKT.brussels

⌚ brussels2030.be/summerassembly

MetX

04 & 08.07

📍 22 Tour à Plomb / Hageltoren ⚡ 27 Wiels 26 Forest / Vorst

24.08

📍 24 Tour & Taxis

FR MetX est une maison de production faite par et pour les créateurs de musique. En collaboration avec des artistes d'horizons divers, elle mélange les répertoires allant des musiques traditionnelles au jazz et crée des ensembles originaux et surprenants. Cet été ils rythmeront la Summer Assembly en invitant les participants à se plonger dans leurs joyeuses sonorités.

NL MetX is een productiehuis gemaakt door en voor muziekmakers. In samenwerking met artiesten met verschillende achtergronden mixen ze diverse repertoires, gaande van traditionele muziek tot jazz en creëren ze originele en verrassende ensembles. Deze zomer zullen ze het tempo van de Summer Assembly bepalen door de deelnemers uit te nodigen zich volledig onder te dompelen in hun vroegdevolle klanken.

EN MetX is a production company made by and for musicians. In collaboration with artists from all sorts of different backgrounds, they mix repertoires ranging from traditional music to jazz to create some original and surprising ensembles. This summer, they will be setting the pace for the Summer Assembly by inviting participants to immerse themselves in their joyful sounds.

🔗 cc Le BRASS, DeBatterij, Ancienne Belgique, Park Poetik, Darna vzw
⌚ metx.be

atelier Leon / Leon dance

juillet — août / juli — augustus / july — august

📍 Différents lieux : voir agenda / Verschillende plaatsen: zie agenda / Different places: see agenda

FR Leon invite les enfants, jeunes et adultes à s'exprimer par la danse et le mouvement. Leon cherche à créer des rituels collectifs et participatifs contemporains en utilisant des méthodes artistiques novatrices, fondées sur la co-écriture avec les participants.

NL Leon nodigt kinderen, jongeren en volwassenen uit om zich te uiten door middel van dans en beweging. Leon wil hedendaagse collectieve en participatieve rituelen creëren met behulp van vernieuwende artistieke methodes. Deze rituelen zijn gebaseerd op co-creëren met de deelnemers.

EN Leon invites children, youngsters and adults to express themselves through dance and movement. Leon aims to create contemporary collective and participatory rituals using innovative artistic methods, based on involving participants in the writing process.

🔗 Atelier Leon and Park Poetik, Openstreets, PARTS, TOOP

⌚ leon.dance

musée de l'innocence

11 — 15.07 · 10:00 > 16:00

22 — 26.08 · 10:00 > 16:00

📍 6 Ferme du Parc Maximilien

FR Au sein du projet 'Kanal Collectif', Lisa Matthys imagine une installation/un musée créé avec des enfants, basé sur la dynamique de la cour de récréation, un espace dont les fonctions seraient (re)définies par les enfants et qu'ils s'approprieraient naturellement.

NL In het project "Kanal Collectif" bedenkt Lisa Matthys een installatie/museum dat samen met kinderen wordt gecreëerd, gebaseerd op de dynamiek van de speelplaats. Het wordt een ruimte waarvan de functies door de kinderen worden (her)gedefinieerd die zij zich op natuurlijke wijze toe-eigenen.

EN Within the project 'Kanal Collectif', Lisa Matthys imagines an installation/museum created with children, based on the dynamics of the playground, a space whose functions would be (re)defined by the children and which they would appropriate naturally.

🔗 KANAL-Centre Pompidou
⌚ + RESERV. — workshops@kanal.brussels

archipel biennale

11 — 31.07

📍 23 Tour à Plomb / Hageltoren

FR Archipel, biennale de l'émigration de Bruxelles, est un nouveau projet d'art contemporain local à dimension internationale, destiné à mettre en valeur ce qui caractérise Bruxelles. Cet été Céline Cuvelier et Katherine Longly proposent aux jeunes Bruxellois des outils pour s'exprimer.

NL Archipel, Brusselse biënnale van aanstormend talent, is een tweejaarlijks evenement voor opkomende kunstenaars uit Brussel. Het is een lokaal hedendaags kunstproject met een internationale dimensie, dat de aandacht wil vestigen op wat Brussel kenmerkt. Deze zomer bieden Céline Cuvelier en Katherine Longly verschillende groepen jongeren in Brussel artistieke tools om zich uit te drukken.

EN Archipel, Brussels biennial of emergence, is a biennial event dedicated to emerging contemporary artists with an international dimension, designed to highlight everything that characterises Brussels. This summer Céline Cuvelier & Katherine Longly offer several groups of young people in Brussels tools to express themselves.

something else and building out loud

01.08 — 03.09

📍 18 Rue de Manchesterstraat

FR Decoratelier, un espace qui stimulate l'autonomie de talents multiples, invite cet été des jeunes collectifs et projets bruxellois, à des résidences qui aboutiront à des (re)présentations publiques. Et pendant Building Out Loud, les petits et les plus avertis pourront construire leur propre espace de jeu.

NL Decoratelier, een ruimte waar diverse talenten zichzelf kunnen ontplooien, nodigt deze zomer jonge Brusselse collectieven en projecten uit, voor residenties die leiden tot publieke momenten. En tijdens Building Out Loud kunnen jong en oud hun eigen speelpaalt bouwen.

EN Decoratelier is a space that sparks the autonomy of various talents. This summer they invite young collectives and projects from Brussels for residencies that culminate in public events. And during Building Out Loud, people of all ages can build their own playground.

🔗 Decoratelier, Damaged Goods

⌚ somethingatdecoratelier.brussels

living traces

03.09

📍 1 K1 (Kanal)

FR Twenty Nine studio présente un état des recherches de Chrystel Mukena, Ayoh Kré Dúchatelet et Traumnovelle sur les expositions universelles, l'Art nouveau et les impacts de la colonisation belge au Congo, sous une forme hybride incluant des intervenants et des vidéos d'artistes.

NL Twenty Nine studio presenteert een stand van zaken van het onderzoek van Chrystel Mukena, Ayoh Kré Dúchatelet en Traumnovelle over universele tentoonstellingen, Art Nouveau en de gevallen van de Belgische kolonisatie in Congo, in een hybride vorm met sprekers en kunstenaarsvideo's.

EN Twenty Nine studio presents a state of research by Chrystel Mukena, Ayoh Kré Dúchatelet and Traumnovelle on universal exhibitions, Art Nouveau and the impacts of Belgian colonization in the Congo, in a hybrid form including speakers and artists' videos.

🔗 Twenty Nine Studio, CIVA, Kanal

⌚ kanal.brussels/fr/actualites/living-traces

guelssa-Chaabi Habibi

18.09

📍 1 devant l'AB / voor de AB / in front of the AB

FR Une « Guelssa » (asseoir ensemble) au cœur de Bruxelles pour une rentrée au rythme du Chaabi. Laïla Amezian révèle ce patrimoine musical marocain populaire tel qu'il se pratique à Bruxelles et l'offre à toutes et tous pour chanter, raconter et partager.

NL Een "Guelssa" (samenzitten) in het hartje van Brussel om terug te keren naar het ritme van de Chaabi. Laïla Amezian onthult dit populaire Marokkaanse muzikale erfgoed zoals het in Brussel wordt be